

## المطالبة بالإعانات عند الإصابة بالسرطان

تتناول نشرة المعلومات هذه المطالبة بالإعانات عند الإصابة بالسرطان. وهي تغطي الموضوعات التالية:

- ما هي الإعانات؟
- إذا لم تكن من مواليد المملكة المتحدة
- إذا كانت لديك احتياجات متعلقة بالرعاية أو القدرة على الحركة
- إذا كنت عاجزًا عن العمل أو من محدودي الدخل
- إذا كنت ترعى شخصًا مصابًا بالسرطان
- المساعدة في تكاليف السكن
- إذا كنت في سن استحقاق المعاش التقاعدي
- الخطوة التالية
- كيفية تقديم مؤسسة ماكميلان (Macmillan) للمساعدة
- المزيد من المعلومات بلغتك
- المراجع والشكر

نأمل أن تجيب نشرة المعلومات هذه على أسئلتك.

يمكنك أيضا الاتصال بمؤسسة ماكميلان كانسر ساپورت (Macmillan Cancer Support) على الرقم الهاتفي **0808 808 00 00** طوال أيام الأسبوع من الساعة 8 صباحًا إلى الساعة 8 مساءً. يُرجى العلم بأن لدينا مترجمين، وبالتالي يمكنك التحدث إلينا بلغتك. عندما نتصل بنا، يُرجى إخبارنا باللغة الإنجليزية بالغة التي تحتاج إلى استخدامها (قُل "أرابيك").

يمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات عن السرطان باللغة العربية على الموقع الإلكتروني [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

## ما هي الإعانات؟

الإعانات عبارة عن دفعات مالية تمنحها الحكومة للأشخاص الذين يحتاجون للمساعدة في تكاليف المعيشة. عند إصابتك بالسرطان، قد تتمكن من الحصول على الإعانات إذا كنت:

- مريضًا
- من ذوي الإعاقة
- من محدودي الدخل
- ترعى شخصًا ما.

يوجد العديد من أنواع الإعانات المختلفة. سنشرح فيما يلي بعض الأنواع الشائعة من الإعانات.

## إذا لم تكن من مواليد المملكة المتحدة

ربما لا تستطيع الحصول على بعض الإعانات في الحالات التالية:

- إذا قدمت من دولة أخرى للعيش في المملكة المتحدة أو للعمل فيها
- إذا كنت تسعى للحصول على حق اللجوء السياسي.

قد يكون من الصعب فهم القواعد والتي قد تعتمد على البلد الذي قدمت منه أنت وعائلتك. يمكنك الاتصال بمؤسسة ماكميلان (Macmillan) على الرقم الهاتفي **00 00 808 0808** والتحدث مع مستشاري حقوق الخدمات الاجتماعية التابعين لنا للحصول على المشورة.

## إذا كانت لديك احتياجات متعلقة بالرعاية أو القدرة على الحركة

تختلف الإعانات التي يمكنك المطالبة بها حسب إذا كنت قد تخطيت أو لم تتخط سن استحقاق المعاش التقاعدي الحكومي. تعتمد هذه السن على تاريخ ميلادك. يمكنك معرفة سن استحقاقك المعاش التقاعدي الحكومي من خلال [gov.uk/state-pension-age](http://gov.uk/state-pension-age)

- **إعانات الاستقلال الشخصي** تُمنح للأشخاص الذين تتراوح أعمارهم ما بين 16 عامًا و سن استحقاق المعاش التقاعدي الحكومي والذين يعانون من مشاكل في الحياة اليومية أو التنقل. لا بد أن تكون قد عانيت من هذه المشاكل لمدة 3 أشهر على الأقل. ويجب أن تتوقع استمرارها لمدة 9 أشهر أخرى على الأقل.
- **بدل الرعاية** مُخصَّص للأشخاص الذين بلغوا سن استحقاق المعاش التقاعدي الحكومي أو تجاوزوه. وهو مُخصَّص للأشخاص الذين يواجهون مشاكل في رعاية أنفسهم. والذي قد يكون بسبب مرض أو إعاقة يعانون منها. على سبيل المثال، قد تحتاج إلى المساعدة في بعض الأشياء مثل النهوض من الفراش أو الاستحمام أو ارتداء الملابس بنفسك. ويجب أن تكون حاجتك إلى هذه المساعدة قد استمرت لمدة ستة أشهر على الأقل.

إذا كان السرطان الذي أصبت به لا شفاء منه، فقد تتمكن من الحصول على إعانة الاستقلال الشخصي أو بدل الرعاية بموجب قواعد خاصة. تعني هذه القواعد أنك ستحصل على الإعانة بسرعة وبأعلى معدل. ويُمكن أن يساعدك طبيبك أو ممرضك في هذا الأمر.

## إذا كنت عاجزًا عن العمل أو من محدودي الدخل

- **بدل المرض القانوني** مُخصَّص للأشخاص الذي يحتاجون للحصول على إجازة من عملهم بسبب مرضهم. فإذا كنت مؤهلاً لذلك، يجب أن تعطيك جهة عملك إجازة مدفوعة الأجر كل أسبوع. ومن المقرر أن تصل هذه الإجازة المدفوعة إلى 28 أسبوعًا من المرض.
- **بدل البطالة وإعانة المعيشة** مُخصَّص للأشخاص الذين تقل أعمارهم عن سن استحقاق المعاش التقاعدي الحكومي والذين يعانون من مرض أو إعاقة تؤثر على مدى قدرتهم على العمل. قد تتمكن من الحصول على هذه الإعانة إذا لم تكن تستطيع القيام إلا بقدر بسيط من العمل.
- إذا كنت من محدودي الدخل أو عاجزًا عن العمل، فقد تتمكن من الحصول على المساعدة عبر برنامج الائتمان الشامل. وسيتم ذلك على المكان الذي تعيش فيه. ستتوقف طريقة مطالبتك بالحصول على المساعدة على المنطقة التي تعيش فيها. إذا كنت تعيش في إنجلترا أو اسكتلندا أو ويلز، يمكنك زيارة الموقع الإلكتروني [gov.uk/universal-credit](http://gov.uk/universal-credit) وإذا كنت تعيش في أيرلندا الشمالية، يمكنك زيارة الموقع الإلكتروني [nidirect.gov.uk/universal-credit](http://nidirect.gov.uk/universal-credit)

## إذا كنت ترعى شخصًا مصابًا بالسرطان

- **بدل مقدمي الرعاية** هو بدل مُخصَّص للأشخاص الذين يرعون شخصًا ما يحتاج لقدر كبير من المساعدة. يجب أن يكون عمرك 16 عامًا أو أكثر. ولا بد أن ترعى الشخص لمدة لا تقل عن 35 ساعة أسبوعيًا. لا يلزم أن تكون على صلة قرابة بالشخص الذي تقوم برعايته أو أن تعيش معه في نفس المنزل. يُمكنك الحصول على هذه الإعانة حتى إذا كنت تؤدي عملاً تتقاضى عنه أجرًا.
- **انتماء مقدمي الرعاية** لا يمنحك أي أموال. ولكنه يساعد على حماية حقك في الحصول على معاش تقاعدي حكومي في المستقبل. يجب عليك الاعتراف بشخص واحد على الأقل لمدة 20 ساعة أو أكثر أسبوعيًا لكي تحصل عليه.

## المساعدة في تكاليف السكن

- **تساعدك الإعانة السكنية** على سداد قيمة الإيجار إذا كنت من محدودي الدخل. يعتمد المبلغ الذي يُمكنك الحصول عليه على محل إقامتك وسنك وعدد الغرف بمنزلك. الانتماء العام (UC) حل محل الإعانة السكنية بالنسبة لمعظم الأشخاص.
- إذا كان بإمكانك الحصول على **الانتماء العام**، فقد تتمكن من الحصول على إعانة لمساعدتك على سداد قيمة الإيجار أو غيرها من تكاليف السكن.

## إذا كنت في سن استحقاق المعاش التقاعدي

- **المعاش التقاعدي الحكومي** هو إعانة أسبوعية تُقدِّمها لك الحكومة عندما تبلغ سنًا معينة. تعتمد هذه السن على تاريخ ميلادك. يمكنك معرفة سن استحقاقك المعاش التقاعدي الحكومي من خلال [gov.uk/state-pension-age](https://gov.uk/state-pension-age)
- **الانتماء التقاعدي** يُمنح لمحدودي الدخل الذين بلغوا سن المعاش التقاعدي الحكومي. يمنحك هذا الانتماء مبلغًا إضافيًا بخلاف معاشك التقاعدي الحكومي.

## الخطوة التالية

- في نشرة المعلومات هذه، تحدَّثنا فقط عن بعض الإعانات المتاحة. يُستحسن التحدُّث إلى أحد مستشاري حقوق الخدمات الاجتماعية لدينا لمعرفة ما إذا كان بإمكانك المطالبة بأي إعانات أخرى. يمكنك الاتصال بنا على الرقم الهاتفي المجاني **0808 808 00 00**. يُمكن أن تُقدِّم لك المزيد من المعلومات عن الإعانات التي قد تتمكن من المطالبة بها. كما يُمكننا مساعدتك في تقديم الطلب. يُمكنك الاطِّلاع على مزيد من المعلومات والتقدُّم بطلبات للحصول على الإعانات عبر الإنترنت. تفضَّل بزيارة:
- **gov.uk** إذا كنت تعيش في إنجلترا أو اسكتلندا أو ويلز
  - **nidirect.gov.uk** إذا كنت تعيش في أيرلندا الشمالية.

## كيفية تقديم مؤسسة ماكميلان (Macmillan) للمساعدة

تتواجد مؤسسة ماكميلان (Macmillan) لمساعدتك ولمساعدة عائلتك. يُمكنك الحصول على الدعم من خلال:

- **خط دعم مؤسسة ماكميلان (Macmillan).** يُرجى العلم بأن لدينا مترجمين، وبالتالي يُمكنك التحدُّث إلينا بلغتك. ما عليك سوى الاتصال بالرقم الهاتفي **0808 808 00 00** (طوال أيام الأسبوع، من الساعة 8 صباحًا إلى الساعة 8 مساءً).
- **الموقع الإلكتروني لمؤسسة ماكميلان (Macmillan).** تفضّل زيارة الموقع الإلكتروني **macmillan.org.uk** للاطلاع على معلومات كثيرة باللغة الإنجليزية عن السرطان والتعايش معه. يُمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات عن السرطان بلغات أخرى على الموقع الإلكتروني **macmillan.org.uk/translations**
- **خدمات المعلومات والدعم.** في مركز المعلومات، يُمكنك التحدُّث إلى متخصص دعم السرطان والحصول على معلومات كتابية. ابحث عن أقرب مركز من خلال الموقع الإلكتروني **macmillan.org.uk/informationcentres** أو اتصل بنا. قد يتوفر مركز في المستشفى الذي تُعالج به.
- **مجموعات الدعم المحلية.** في مجموعة الدعم، يُمكنك التحدث مع أشخاص آخرين مصابين بالسرطان. اعثر على مجموعة دعم قريبة منك عبر الموقع الإلكتروني **macmillan.org.uk/supportgroups** أو عبر التحدث معنا.
- **مجتمع ماكميلان على الإنترنت.** يُمكنك أيضًا التحدُّث إلى أشخاص آخرين مصابين بالسرطان عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني **macmillan.org.uk/community**

## المزيد من المعلومات بلغتك

لدينا معلومات باللغة العربية حول المواضيع التالية:

التعامل مع السرطان	أنواع السرطان
• إذا أثبت التشخيص إصابتك بالسرطان - دليل سريع	• سرطان الثدي
• السرطان وفيروس كورونا	• سرطان الأمعاء الغليظة
• مشاكل التغذية والسرطان	• سرطان الرئة
• نهاية الحياة	• سرطان البروستاتا
• التغذية الصحية	<b>العلاجات</b>
• المساعدة في النفقات عند الإصابة بالسرطان	• العلاج الكيميائي
• الآثار الجانبية لعلاجات السرطان	• العلاج الإشعاعي
• التعب (الإعياء) والسرطان	• الجراحة
• ما يُمكنك القيام به لمساعدة نفسك	

للاطلاع على هذه المعلومات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني **macmillan.org.uk/translations**

## المراجع والشكر

تمت كتابة وتحريير هذه المعلومات بواسطة فريق تطوير معلومات السرطان بمؤسسة ماكميلان كانسر ساپورت (Macmillan Cancer Support).

تستند هذه المعلومات إلى كتيب ماكميلان (Macmillan) المساعدة في سداد تكاليف علاج السرطان. يُمكننا أن نُرسِل لك نسخة منه، ولكن الكتيب الكامل متوفّر باللغة الإنجليزية فقط.

تمت مراجعة هذه المعلومات بواسطة خبراء في المجال واعتمدها شون كونروي، مدير فريق خدمات حقوق الرفاهية ومشورة الطاقة في مؤسسة ماكميلان (Macmillan).

كما نتوجه بالشكر إلى الأشخاص المصابين بالسرطان الذين راجعوا هذا الإصدار.

تستند كل معلوماتنا إلى أفضل الأدلة المتاحة. لمزيد من المعلومات حول المصادر التي نستخدمها، يُرجى التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني [bookletfeedback@macmillan.org.uk](mailto:bookletfeedback@macmillan.org.uk)

مراجعة المحتوى: 2021

المراجعة التالية المُخطّط لها: 2024

نحن نبذل قصارى جهدنا لضمان تحري الدقة في المعلومات التي نُقدّمها، ولكن لا ينبغي الاعتماد عليها لتقديم صورة تعكس الوضع الحالي للأبحاث الطبية التي تتغير باستمرار. إذا كنت قلقاً بشأن صحتك فيجب عليك استشارة طبيبك. لا تتحمل مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المسؤولية عن أي خسائر أو أضرار تنشأ عن أي خطأ في هذه المعلومات أو في المعلومات الخاصة بأي جهة خارجية، مثل المعلومات الواردة بالمواقع الإلكترونية التي نشير إليها من خلال الروابط.

© ماكميلان كانسر ساپورت (Macmillan Cancer Support) 2021. مؤسسة خيرية مُسجّلة في إنجلترا وويلز (261017) واسكتلندا (SC039907) وجزيرة أيل أوف مان (604). يقع المكتب المسجّل في 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

MAC15139\_Arabic



Patient Information Forum

## Claiming benefits when you have cancer

This information is about claiming benefits when you have cancer. It covers:

- What are benefits?
- If you were not born in the UK
- If you have care or mobility needs
- If you cannot work or have a low income
- If you look after someone with cancer
- Help with housing costs
- If you are of pension age
- What to do next
- How Macmillan can help
- More information in your language
- References and thanks

We hope this fact sheet answers your questions.

You can also call Macmillan Cancer Support on **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need (say "Arabic").

There is more information in your language at [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

## What are benefits?

Benefits are payments from the government to people who need help with the cost of living. When you have cancer, you might be able to get benefits if you:

- are ill
- have a disability
- have a low income
- are looking after someone.

There are many different benefits. Here we explain some common ones.

## If you were not born in the UK

You may not be able to get some benefits if you:

- have come from another country to live or work in the UK
- are an asylum seeker.

The rules can be hard to understand and can depend on which country you and your family are from. You can call Macmillan on **0808 808 00 00** and speak to one of our welfare rights advisers for advice.

## If you have care or mobility needs

The benefits you can claim are different if you are above or below the State Pension age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age)

- **Personal Independence Payment** is for people aged 16 to State Pension age who have problems with daily living or moving around. You must have had these problems for at least 3 months. You must expect them to last for at least 9 months.
- **Attendance Allowance** is for people who are at or above State Pension age. It is for people who have problems looking after themselves. This can be because of an illness or disability. For example, you might need help with things like getting out of bed, having a bath or dressing yourself. You must have needed this help for at least 6 months.

If your cancer cannot be cured, you may be able to get Personal Independence Payment or Attendance Allowance under special rules. These rules mean you will get the benefit quickly and at the highest amount. Your doctor or nurse can help you with this.

## If you cannot work or have a low income

- **Statutory Sick Pay** is for people who need to take time off from their job because they are ill. If you qualify for this, your employer must pay it to you each week. They will pay it for up to 28 weeks of illness.
- **Employment and Support Allowance** is for people under State Pension age who have an illness or disability that affects how much they can work. You may be able to get this benefit if you can only do a small amount of work.
- If you do not earn much money or cannot work, you may be able to get **Universal Credit**. This will depend on where you live. The way to make a claim will depend on where you live. If you live in England, Scotland and Wales, visit [gov.uk/universal-credit](https://www.gov.uk/universal-credit) If you live in Northern Ireland, visit [nidirect.gov.uk/universal-credit](https://www.nidirect.gov.uk/universal-credit)

## If you look after someone with cancer

- **Carer's Allowance** is for people looking after someone with a lot of care needs. You must be aged 16 or over. You must be caring for the person for at least 35 hours a week. You do not need to be related to them or living together. You can get this benefit even if you do some paid work.
- **Carer's Credit** does not give you any money. But it helps protect your right to a State Pension later in life. You must look after at least one person for 20 hours or more a week to get it.

## Help with housing costs

- **Housing benefit** helps you to pay your rent if you have a low income. The amount you can get depends on where you live, your age and the number of bedrooms you have. Universal Credit (UC) has replaced Housing Benefit in most cases.
- If you are able to get **Universal Credit**, you might be able to get a payment to help with your rent or other housing costs.

## If you are of pension age

- **State Pension** is a weekly payment you can get from the government when you reach a certain age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age)
- **Pension Credit** is for people who have reached State Pension age and have a low income. It gives you an extra amount on top of your State Pension.

## What to do next

In this information, we have only talked about some of the benefits that are available. It is a good idea to talk to one of our welfare rights advisers to see if you can claim any other benefits. You can call us free on **0808 808 00 00**. We can tell you more about which benefits you may be able to claim. We can also help you apply.

You can find more information and apply for benefits online. Visit:

- [gov.uk](https://www.gov.uk) if you live in England, Scotland or Wales
- [nidirect.gov.uk](https://www.nidirect.gov.uk) if you live in Northern Ireland.



## How Macmillan can help

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- **The Macmillan Support Line.** We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just call **0808 808 00 00** (7 days a week, 8am to 8pm).
- **The Macmillan website.** Visit **macmillan.org.uk** for lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at **macmillan.org.uk/translations**
- **Information and support services.** At an information centre, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at **macmillan.org.uk/informationcentres** or call us. Your hospital might have a centre.
- **Local support groups.** At a support group you can talk to other people affected by cancer. Find a group near you at **macmillan.org.uk/supportgroups** or call us.
- **Macmillan Online Community.** You can also talk to other people affected by cancer online at **macmillan.org.uk/community**

## More information in your language

We have information in your language about these topics:

<p><b>Types of cancer</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Breast cancer</li><li>• Large bowel cancer</li><li>• Lung cancer</li><li>• Prostate cancer</li></ul> <p><b>Treatments</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Chemotherapy</li><li>• Radiotherapy</li><li>• Surgery</li></ul>	<p><b>Coping with cancer</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• If you are diagnosed with cancer – A quick guide</li><li>• Cancer and coronavirus</li><li>• Eating problems and cancer</li><li>• End of life</li><li>• Healthy eating</li><li>• Help with costs when you have cancer</li><li>• Side effects of cancer treatment</li><li>• Tiredness (fatigue) and cancer</li><li>• What you can do to help yourself</li></ul>
---	--

To see this information, go to **macmillan.org.uk/translations**

## References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team.

This information is based on the Macmillan booklet Help with the cost of cancer. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Sean Conroy, Macmillan Welfare Rights and Energy Advice Team Service Manager.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this edition.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at [bookletfeedback@macmillan.org.uk](mailto:bookletfeedback@macmillan.org.uk)

Content reviewed: 2021

Next planned review: 2024

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2021. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

MAC15139\_Arabic

